

ERRORS GALORE (5) ANXIOUS TO PAY BACK

One of peoples by bar told he hasn't money but other yes.

Other gave some money on bar

and said I take them.

I suggested to return them tomorrow.

First, he looking it never mind,

but after I listen him how he say about me I bad.

Because of it I come to his table and have question.

Where wait he for my coming and returning money?

I wasn't used to much borrow.

It doesn't depend me that what another persons

have opinion about me

but I was kind of anxious for this particular guy to know

I wasn't the sort of person who is reluctant

to pay back what they had been loaned.

Anyway, I happy because man go out

so I will not must converse with him.

First, let's get one thing perfectly clear: DO NOT LEARN FROM THIS TEXT, IT IS FULL OF EMBARRASSING ERRORS. POORLY doesn't begin to describe how the English language is used in this text. It is a horrendous example of the way Czech students of English sometimes torture and twist Shakespeare's language. All of the above mistakes are very frequent in Czech students' use of English, though perhaps not with such appalling density. And just to make it more fun, I included a completely correct line in each page. See if you can figure out which one it is. -- KEY: yes, it is the one you don't understand